

## COMUNICADO DE PRENSA

Enero de 2010

### Grupo Zoomlion

El Grupo Zoomlion es uno de los líderes en la Industria de Equipamientos para la Construcción y representa una de las más interesantes alternativas para los Clientes de todo el Mundo.

Posee en su historial un crecimiento impresionante y veloz durante los dos últimos años, obtenido gracias a un crecimiento interno y a adquisiciones importantes.

El Grupo está representado en BAUMA 2010 con sus dos Marcas: ZOOMLION y CIFA, ambas reconocidas mundialmente en sus respectivas áreas de mercado.

El mismo basa su Conocimiento en su confiable Experiencia de muchos años y en la Innovación y la Creatividad, garantizando así resultados duraderos. También invierte generosamente en Investigación, Desarrollo y Calidad.

La posibilidad de contar con una red de Distribuidores experimentados y altamente cualificados, además de la consistente inversión en “plataformas” directas en el territorio, constituye una garantía de disponibilidad profesional para los clientes de todo el mundo.

Pasión, Honestidad, Conocimiento y recursos financieros fuertes son, aún en tiempos difíciles, los Valores que hacen que el Grupo Zoomlion represente un sólido punto de referencia para los Clientes de la Industria de Equipamientos para la Construcción.

La pasión diaria para obtener un “trabajo bien hecho” anima cada paso y cada elección de la gente de Zoomlion. Un grupo de personas preparadas para afrontar nuevos desafíos.

### Cifa-Zoomlion: un Estrategia de Marca Doble

El Grupo Zoomlion ha creado competentes equipos multiculturales de trabajo, formados por gente europea y china, con la finalidad de suministrar nuevas soluciones para los Clientes de todos los Mercados.

Un proceso de desarrollo internacional y de mejoras organizativas, sobre la base del mejor conocimiento que es el resultado de esta síntesis multicultural, ya ha producido importantes efectos. En este nuevo escenario global, las dos Marcas del Grupo, CIFA y Zoomlion, como así también las diferentes líneas de productos, ofrecen a los Clientes del Grupo mayores oportunidades y un valor añadido superior.

Por lo que se refiere a la logística y al servicio de posventa, los productos Zoomlion para las Instalaciones de Concreto aprovechan la infraestructura de CIFA como Plataforma para los países “EMEA” (Europa, Medio Oriente y África), garantizando entregas de repuestos y servicios seguros a través de recursos especializados. Del mismo modo, los productos CIFA ya han sido distribuidos en el mercado chino utilizando la infraestructura de Zoomlion como Plataforma de logística.

En este momento, ya se ha definido la ubicación estratégica de las dos Marcas para el Mercado de las Instalaciones de Concreto. En particular, Cifa será la Marca estratégica del Grupo en Mercados específicos como Europa, mientras que Zoomlion será la Marca estratégica en otras zonas como China, Asia Oriental y el Pacífico. De la misma forma, la oferta de Productos de las dos Marcas ha

sido diseñada y desarrollada para satisfacer las diferentes necesidades de todos los Clientes en cualquier lugar del mundo y en cualquier segmento del mercado.

En Bauma podrán apreciarse ejemplos significativos de dichas opciones múltiples: las Bombas de Camiones con Aguilón al Carbono presentadas por Cifa, que son un ejemplo del nivel tecnológico de alta categoría alcanzado por el Grupo a través de años de experiencia y conocimiento, así como de una inversión constante en Investigación y Desarrollo, además de su colaboración con Universidades y Centros de Investigación de primer nivel. Esta tecnología, presentada con la marca CIFA, estará disponible para los Clientes que tengan la necesidad de superar los límites de peso.

La oferta tecnológica de Zoomlion en el sector de las maquinarias para concreto también se ha ampliado: la bomba montada sobre camiones de 45 metros, presentada en Bauma, está equipada con un sistema de estabilización (sistema de apoyo unilateral) activado por el conductor, que permite a la máquina una fácil ubicación en las obras con límites de espacio, y se convierte así en una solución más versátil para quien acciona la bomba.

Éstos son tan sólo dos de los muchos ejemplos de sinergia provenientes de los recursos de Investigación y Desarrollo en común a disposición de todo el Grupo Zoomlion.

## **El Grupo Zoomlion estará en Bauma 2010 en el área expositiva al aire libre F9, stand 905/1**

El Grupo Zoomlion da la bienvenida a todos los Visitantes en el stand 905/1 del área expositiva F9, una de las mejor ubicadas de BAUMA.

El escenario se inspira en el mundo de las obras de construcción, evocado por componentes estructurales y materiales, vistos de un modo nuevo y enaltecidos como elementos decorativos. El concepto de Comunicación pone de relieve a las dos marcas a través del uso de sus colores y de su gráfica tradicional, destacando ambas identidades únicas en su tipo, pero diferentes.

El stand está preparado sobre una superficie de 3.200 metros cuadrados y contendrá los espacios específicos para cada unidad de negocios y Marca del Grupo (ZOOMLION y CIFA). Cada espacio tendrá una superficie cubierta destinada a la recepción de los Clientes interesados en obtener una mayor información a través de folletos y opúsculos detallados.

Los invitados también serán recibidos en el confortable y elegante salón de dos pisos donde tendrán la oportunidad de reunirse en un ambiente cálido y sereno.

## **EQUIPAMIENTO DE CONCRETO – MARCA CIFA**

### **Bombas de concreto montadas en camiones**

#### **Bomba de concreto montada en camiones SERIE K62H – XRZ CARBOTECH de CIFA**

#### **CIFA LANZA LA NUEVA SERIE “H” CARBOTECH CON AGUILÓN DE UBICACIÓN EN MATERIAL COMPUESTO**

La CIFA K62-H, con unidad de bombeo HPG 1808/1113 – IF9, es la bomba de concreto montada en camiones más innovadora del mercado. El aguilón tiene las tres últimas secciones en material compuesto, solicitud de patente depositada por CIFA, y es lo más liviano y resistente en su tipo, contando con un gran rendimiento por su rigidez. El aguilón ya ha sido probado hasta su límite de fatiga, que resulta en un trabajo equivalente a más de 10 años. La K62-H puede montarse sobre un camión 10x4 y su peso total está dentro de las 53 toneladas: una nueva frontera también para aplicaciones o desarrollos futuros. Un aguilón de 62 metros (largo vertical) con seis secciones, un diámetro de 125 mm, tubería de capa doble (tubos de larga duración de CIFA) y sistema de plegado “RZ”.

Estabilización: en la parte delantera, soportes diagonales en “X” con triple abertura telescópica de secuencia controlada; en la parte trasera, estabilización de brazo orientable para una instalación rápida y sencilla. Unidad de bombeo HPG 1808 – IF9 (circuito cerrado): altos desempeños, elevada presión y potencia, gran fiabilidad y fácil mantenimiento; la válvula S es de 9 pulgadas, para garantizar un rendimiento y una eficacia de succión ideal del flujo de concreto, con reducido desgaste. La CIFA K62-H está disponible en versión estándar con tubos de concreto de espesor doble en acero de alta resistencia, cubierta de la tolva de aluminio, dos dispositivos proporcionales de radio control de dos velocidades de movimiento del aguilón, sintetizador para la búsqueda automática de frecuencia, palanca de 8 posiciones y regulador del caudal de concreto. Unidad electrónica de control de la estabilidad y de adquisición de datos K-TRONIC, solicitud de patente depositada por CIFA, que controla automáticamente en todo momento la estabilidad de la máquina, enviando señales a los usuarios cuando el aguilón se encuentra en una configuración crítica.

El K-TRONIC aumenta la seguridad total y el funcionamiento como una unidad de control de datos y como una caja negra de la máquina completa, sin la necesidad de ninguna intervención manual de los usuarios.

El hardware del K-TRONIC está protegido y los sensores de estabilización están colocados en posiciones seguras. Cuenta con sistema de lubricación centralizado para la unidad de bombeo, sistema de lubricación centralizado para el aguilón de ubicación, luz trasera sobre la tolva y el área de estabilización.

## Bomba de concreto montada en camiones SERIE K45H – XRZ CARBOTECH de CIFA

### **CIFA LANZA LA NUEVA SERIE “H” CARBOTECH CON AGUILÓN DE UBICACIÓN EN MATERIAL COMPUESTO**

La CIFA K45-H, con unidad de bombeo HPG 1408–IF9 versión “EPC”, es la bomba de concreto montada en camiones más innovadora del mercado. El aguilón con las dos últimas secciones en material compuesto, solicitud de patente depositada por CIFA, es lo más liviano y resistente en su tipo, contando con un alto rendimiento en rigidez. El aguilón ya ha sido probado hasta su límite de fatiga que resulta en un trabajo equivalente a más de 10 años. La K45-H puede montarse sobre bastidores 8x4 y su peso total está dentro de las 32 toneladas: un extraordinario resultado. Un aguilón de 45 metros (largo vertical) con cinco secciones, con tubería de 125 mm de diámetro, tubos de capa doble (tubos de larga duración de CIFA) y sistema de plegado “RZ”. Estabilización: en la parte delantera, diagonal en “X” con doble abertura telescópica; en la parte trasera, brazos orientables para una instalación rápida y sencilla, incluso en espacios reducidos. La unidad de bombeo HPG 408 – IF9 “EPC” (circuito cerrado con control electrónico) garantiza una potencia máxima de 140 m<sup>3</sup>/hora o una presión máxima de 80 bar. La válvula S es de 9 pulgadas para garantizar un rendimiento y una

eficacia de succión ideal del flujo de concreto, con reducido desgaste. El sistema de EPC en la unidad de bombeo asegura:

- Adaptación automática del sistema de bombeo al tipo de concreto bombeado.
- Operaciones más homogéneas, en especial para el intercambio de la válvula en S.
- Menor cantidad de componentes, para reducir los costes de funcionamiento.
- Controles más sencillos, gracias a los elementos electrónicos utilizados y al “pilot palm” utilizado para el diagnóstico.
- Menor consumo de energía y combustible.
- Sistema de diagnóstico de anomalías de funcionamiento, para mejorar el mantenimiento.

Además de las funciones estándar para el funcionamiento de las bombas de concreto, el sistema tiene controles que mejoran considerablemente el rendimiento. Solicitud de patente depositada por CIFA.

### Bomba de concreto montada en camiones K41L con sistema ABC de CIFA

La bomba de concreto montada en camiones K41L – HPG 1408 con sistema “ABC” (control de aguilón activo) de CIFA es una máquina bien balanceada, con un peso total más reducido y también con menor peso en los ejes traseros del chasis. Aguilón de 41 metros con cinco secciones, de 125 mm de diámetro, tubería de capa doble (tubos de larga duración de CIFA) y sistema de plegado “RZ”. Estabilización: en la parte delantera, diagonal en “X” con doble abertura telescópica; en la parte trasera, sistema de brazos orientables para una instalación rápida y sencilla, incluso en espacios reducidos.

Unidad de bombeo HPG 1408 F9 con circuito cerrado: alto rendimientos, gran fiabilidad y fácil mantenimiento; válvula S de 9 pulgadas para garantizar un rendimiento y una eficacia de succión ideal del flujo de concreto, con reducido desgaste. La CIFA K41L está disponible en versión con cubierta de la tolva de aluminio, 2 dispositivos de radio control proporcionales, sistema de lubricación centralizado para la unidad de bombeo. En la K41L también se encuentra el sistema “ABC” en el aguilón: un sistema electrónico para controlar las oscilaciones del mismo. El sistema capta las oscilaciones del aguilón, las analiza y luego las elimina eficazmente en tiempo real, tanto durante el bombeo como durante el desplazamiento normal del aguilón. El sistema “ABC” fija nuevos estándares de seguridad y confort durante las volcadas de concreto, garantizando menores esfuerzos en el aguilón y prolongando así la vida útil del mismo.

### Bombas de camión mezclador

#### MAGNUM MK32L de CIFA

La Magnum MK32L – GP808 (circuito abierto) de CIFA, montada en camiones de 4 ejes, es una máquina para muchas aplicaciones: transporte, mezclado, bombeo y distribución de concreto. Gracias a su versatilidad puede entrar en los centros de las ciudades, recorrer caminos sinuosos, alcanzar sitios de construcción de difícil acceso. El aguilón es de 32 metros (longitud vertical), tiene 4 secciones y forma de “Z”, para una colocación rápida en la obra. La estabilización se encuentra en la parte delantera: doble abertura telescópica con secuencia de abertura controlada, solicitud de patente depositada; en la parte trasera hay voladizos exteriores fijos inclinados.

La nueva y potente unidad de bombeo PB808-S7 (circuito abierto) garantiza una salida máxima de 80 m<sup>3</sup> por hora o una presión máxima de 80 bar. La potencia máxima de esta unidad de bombeo ha sido aumentada un 25% (de 60 Kw a 75 Kw), esto significa una mayor producción de concreto a presión fija. La nueva válvula "S7" rediseñada garantiza una reducida resistencia al flujo de concreto y bajo desgaste, mientras que el intercambio de la válvula en S es más regular y silencioso. El depósito de aceite está completamente separado y fijado con pernos en el depósito de agua, de este modo resulta más fácil montar o desmontar el depósito de aceite para su mantenimiento. El tambor tiene una capacidad nominal de 10m<sup>3</sup>.

## **Camiones mezcladores**

### **Camión mezclador HD12 m<sup>3</sup>- plus de CIFA**

La nueva generación de camiones mezcladores de 4 ejes "HD plus" de Carga Pesada de CIFA combina toda la experiencia con las tecnologías de CIFA para satisfacer un mercado de mezclas preparadas exigente y competitivo. El mezclador HD12+ ha sido completamente rediseñado. Se ha logrado el objetivo de CIFA, dentro del sector de los mezcladores, de contar con un nuevo producto a utilizar en condiciones difíciles de trabajo.

El mezclador HD 12+ ha sido completamente configurado para un uso con carga pesada, con un reductor nuevo de mayor par, un bastidor secundario reforzado con soportes delanteros y traseros también reforzados, conexiones optimizadas nuevas entre el bastidor y el chasis a fin de reducir los esfuerzos, incluso sobre carretera, rodillos dobles con barra deslizante y sistema anti-rebote. El aumento de espesor del tambor y las paletas garantiza una durabilidad excelente. Esta versión también incluye un depósito de agua de mayor capacidad: 1.200 litros.

### **Camión mezclador SL9 m<sup>3</sup> - CEM de CIFA**

La gama del mezcladores Súper Ligeros "CIFA SL", desarrollada para los mercados muy sensibles al peso máximo, ha sido mejorada con un nuevo sistema de control electrónico CEM (Mezclador Electrónico de CIFA). Este nuevo sistema CEM enriquece las funciones de control electrónico que llevan a cabo la función de Control de Velocidad del tambor (Accionamiento de velocidad Constante) y muchos nuevos programas automáticos de funcionamiento. El sistema CEM aumenta la eficacia y reduce automáticamente el consumo total de combustible hasta un 20% en comparación con las mezcladoras de controles manuales. Está diseñado para funcionar con una toma de fuerza. El bastidor principal y los soportes del tambor en la parte delantera y trasera también han sido diseñados para limitar el peso total de la máquina y simplificar el acceso del operador durante la limpieza y el mantenimiento.

## **Sistemas Spritz de CIFA**

El SPRITZ CSS3 – PAS307 D/E 6" es el producto principal de CIFA para el sector del concreto rociado, y su nueva versión "Step III" se presentará por primera vez en Bauma 2010. CIFA SPRITZ CSS3 es un vehículo todo terreno, con transmisión hidrostática 4x4 de rendimiento inigualable. La cabina del

conductor está cerrada y puede girar a 180°, según la dirección de marcha. El aguilón de ubicación se caracteriza por los siguientes elementos: tres secciones, una de las cuales tiene un telescopismo de 1,8 m; una torreta con doble acoplamiento de quinta rueda y movimiento de traslación sobre el eje longitudinal del vehículo; un inyector de 3" en condiciones de girar simultáneamente a 180° sobre dos ejes. El grupo de bombeo se puede utilizar tanto en modo eléctrico como diesel, para brindar siempre el máximo desempeño en todas las condiciones de uso. El nuevo sistema de dosificación y ajuste de los aditivos Uniflux H1.0 está equipado con una bomba peristáltica de transmisión hidráulica y control electrónico, y se puede configurar con dos capacidades para satisfacer los diferentes requisitos de caudal. El Uniflux H1.0 es adecuado para todos los tipos de aditivos y aceleradores de fraguado. Entre las numerosas novedades que caracterizan al Spritz CSS3, se destacan el nuevo motor Deutz Step3/Tier3 y la posibilidad de montar el filtro de partículas (FAP), de acuerdo con las últimas disposiciones europeas sobre las emisiones de gases.

### **Plantas de dosificación y mezclado de concreto de CIFA**

CIFA fabrica una amplia gama de sistemas de mezclado: instalaciones de mezclado de concreto, plantas para diques, plantas de mezclado horizontal. La nueva CIFAMIX es una planta de dosificación en húmedo para producir un concreto de alto rendimiento, con una capacidad de 100 a 130 m<sup>3</sup> /h, que resulta muy adecuada para montarla en un sitio de construcción con espacio limitado.

La nueva CIFAMIX puede instalarse sin cimientos: el sistema de montaje es rápido y sencillo. CIFAMIX se ofrece en dos versiones: con alimentación de agregados por cucharón o por cinta. Brinda la posibilidad de contar con muchos accesorios como: lavadora mezcladora, sistema de peso del hielo, balanza microsíllica, aislamiento térmico que define la CIFAMIX como un "sistema modular" adecuado para diferentes aplicaciones.

### **Encofrados CIFA**

CIFA cuenta con más de 80 años de experiencia en la creación personalizada de encofrados y de equipos especiales para todos los proyectos de infraestructura de importancia mundial: más de 2.800 túneles, más de 300 diques, muchos viaductos y construcciones de protección de envergadura han utilizado los encofrados y los equipos especiales CIFA. Entre los ejemplos de relieve que ven a CIFA como protagonista se encuentran los túneles ferroviarios alpinos (Suiza), la línea de alta velocidad MILÁN-NÁPOLES (Italia), la autopista con variantes de cruces BOLONIA-FLORENCIA (Italia), el proyecto hidroeléctrico Teesta-III HEP (India), el proyecto hidroeléctrico Puna Tsang Chu (Bután) y el Metro de Delhi (India). Gracias al prestigio alcanzado, los equipos CIFA han sido solicitados para la mayoría de las principales obras internacionales. No es difícil encontrar una obra de prestigio en cualquier lugar del mundo hecha con los equipos de CIFA: las más recientes van de Australia (Enlace del Aeropuerto de Brisbane), pasando por Austria (proyecto Pfaendertunnel, proyecto Jembach Tunnel) y Colombia (Proyecto Hidroeléctrico Sogamoso), hasta llegar a Rusia (Metro de Moscú); de Suecia (Túnel de la Ciudad de Malmö), a la República Checa (circunvalación de Praga), de España (AVE Valencia – Madrid, AVE Bilbao, Horcajada) a Grecia (Maliakos-Kleidi).

Todo esto ha reforzado la constante colaboración de CIFA con las principales Empresas Contratistas y de Ingeniería, que reconocen la calidad de los servicios de asesoría de CIFA y el alto valor tecnológico de los equipos CIFA.

## **Servicios de Posventa CIFA**

La evolución tecnológica de los productos se analiza y se aplica considerando la seguridad como el objetivo principal en las obras de construcción. Por eso contamos con una plantilla de posventa para la que está prevista una constante actualización profesional en este aspecto, para ofrecer un servicio que pueda dar cuenta de emergencias y asesorar a los usuarios sobre la solución de problemas en las obras en construcción. Para nuestros técnicos se dictan cursos específicos sobre desarrollos y aplicaciones tecnológicas, para garantizar una actualización y una participación en la búsqueda de soluciones concretas para las obras. CIFA aconseja firmemente a sus clientes el uso de su red oficial de Distribuidores y Servicios para un mantenimiento seguro y adecuado de sus productos.

## **Tubos de Larga Duración CIFA**

La nueva gama de tubos para concreto ha sido desarrollada y producida directamente por CIFA y están montados como equipamiento estándar en todas las bombas de concreto sobre camiones. Los CIFA LLP (Tubos de Larga Duración) son de capa doble y de gran rigidez, además de tener una capa interior a prueba de desgaste. Este nuevo producto ya ha sido probado con los concretos más abrasivos en todo el mundo y se obtuvieron resultados extraordinarios. Los CIFA LLP tiene una larga duración promedio, dando como resultado costes mínimos de gestión y de mantenimiento. CIFA recomienda el uso de recambios originales en los productos CIFA, para poder garantizar la mayor seguridad, eficacia y durabilidad posibles de los mismos.

## **EQUIPAMIENTO DE CONCRETO – MARCA ZOOMLION**

### **Bomba de concreto montada en camiones de 45 m – Modelo ZLJ5353THB de ZOOMLION**

Esta bomba montada en camiones es un hito en la sinergia de Investigación y Desarrollo del grupo Zoomlion. La bomba de concreto montada en camiones ZLJ5353THB es una máquina fácil de usar, de carga pesada, diseñada para los mercados fuera de la Comunidad Europea. El aguilón tiene un alcance vertical de 45,2 m y 5 secciones con un sistema de plegado “RZ”. La tubería de concreto de 125 mm está hecha de acero templado de alta resistencia. Voladizos exteriores: en la parte delantera son diagonales en forma de “X”; en la parte trasera, son orientables y sobre un lado tienen un soporte lateral de estabilización (sistema de soporte unilateral) activado por el operador, que permite a la máquina conservar una posición estable en sitios angostos.

El sistema de bombeo (circuito cerrado) puede llegar hasta 120 m<sup>3</sup>/h a 70 bar y 70 m<sup>3</sup>/h a 110 bar, y está equipado con un interruptor de presión alta/baja.

Hay una pantalla táctil de 5” (12,5 cm) que funciona como interfaz principal del sistema de control electrónico. Control inteligente y sistema de diagnóstico, solicitud de patente presentada por Zoomlion, que permiten el control de vibración (Tecnología Inteligente Multi Voladizo – MBIT, por sus siglas en inglés) en el aguilón de ubicación, además de una tecnología de ahorro de combustible. Esta bomba está equipada con recambios de primeros auxilios (por valor de 1.500 euros) como

suministro adicional gratuito. La bomba está montada en un Camión Europeo 8x4 con base de Rueda de 5.900 mm. El peso total, con un chasis medio, es de menos de 36 toneladas.

### **Bomba de remolque HBT80.16.181RSH de ZOOMLION**

ZOOMLION comenzó sus actividades comerciales con una bomba de remolque en 1992. En los últimos 17 años Zoomlion ha vendido más de 12.500 unidades de toda la gama de bombas de remolque de 80 a 400 bar. Esta bomba de remolque HBT80.16.181RSH es un ejemplo de la nueva generación de tecnología de bombeo de Zoomlion. Diseño atractivo, componentes de marcas comerciales de primera calidad y unidad de bombeo verificada constituyen una garantía de sencillez de uso, de facilidad de manejo y de fiabilidad, pudiendo alcanzar 78 m<sup>3</sup>/h a 90 bar y 47 m<sup>3</sup>/h a 160 bar, con un interruptor electrónico de presión alta y baja automático. Posee un sistema de circuito doble con una bomba de presión constante para la distribución y una bomba principal para el bombeo, lo que hace que el grupo de bombeo sea sencillo, más confiable y de fácil mantenimiento. Zoomlion presenta su tecnología consolidada de control y de cambio de los pistones (de 15 a 20 minutos). Aparte de todo esto, Zoomlion adoptó controles proporcionales de tipo hidráulico-electrónico. Una pantalla con sensores conectados a algunos puntos clave recibe las señales, las analiza, graba los datos y envía las instrucciones. Esta bomba está equipada con recambios de auxilio (por valor de 1.000 euros) como suministro sin cargo adicional.

### **Aguilón fijo de concreto HG29A de Zoomlion**

La nueva generación de aguilones de distribución de ZOOMLION, representada por el modelo HG29A como solución integrada completa, estará conectada junto con la bomba de remolque modelo HBT80.16.181RSH para dar a los visitantes una visión completa del verdadero entorno de trabajo. La estructura de base y la columna están diseñados utilizando los programas de simulación dinámica más avanzados y también las comprobaciones "in situ". Tiene un alcance horizontal de 29 m, sistema de plegado estilo 3R, un chasis con lastres para brindar estabilidad y para que pueda mantenerse en terrenos al aire libre, y cuenta con una altura independiente de 24 m sobre el nivel del piso. Más aún, puede subir en el espacio del ascensor o ser adosado a edificios, alcanzando una altura de 6 m. El HG29A ha adoptado también la tecnología de control proporcional hidráulico-electrónico que permite a la máquina un funcionamiento estable y preciso. Un suministro estándar es un radio control inalámbrico. Este aguilón está equipado con el sistema MBIT de ZOOMLION.

## **EQUIPAMIENTO DE ELEVACIÓN DE CARGA PESADA MARCA ZOOMLION**

### **Camión grúa QY120V633**

Gracias a décadas de experiencia y desarrollo de tecnología, los camiones grúa de la serie “V” de reciente diseño de ZOOMLION han logrado un récord de ventas.

De peso muerto ligero durante la conducción, tiene el tonelaje más amplio del mundo en camiones grúa de cinco ejes y es el único camión grúa de 55 toneladas de peso muerto en condiciones de conducción. Suspensión combinada; sistema de suspensión de ballesta e hidroneumático (los ejes 1 y 2 adoptan la suspensión hidroneumática y los ejes 3, 4 y 5 la suspensión de ballesta) permite que los ejes 1 y 2 sean trabados y destrabados individualmente. Los 3 ejes de transmisión (ejes 2, 4 y 5) y los 3 ejes guías ofrecen un excelente rendimiento de manejo.

Tecnología destacada del aguilón: un aguilón oviforme de seis secciones suministra 58,5 m de elevación y 85 m de elevación con brazo. Su rendimiento de trabajo representa el nivel más alto en comparación con otros productos similares.

El sistema telescópico automático con solicitud de patente presentada, provee una flexibilidad destacada en el control de los variados alcances telescópicos. Se puede preseleccionar la configuración más adecuada del árbol de acuerdo a las exigencias del trabajo a efectuar.

El sistema interno telescópico de enclavamiento de avanzada es sumamente ligero, de gran fiabilidad de funcionamiento, y necesita tan sólo un reducido espacio de instalación. El sistema de Diagnóstico visualiza la asignación de cada uno de los sensores y actuadores del sistema y sus respectivas funciones, aún durante el funcionamiento de la grúa. Puesto que los fallos que se producen se señalan en la pantalla con indicaciones del error, su reparación es cuestión de segundos.

## **Camión grúa todo terreno QAY260**

ZOOMLION ha logrado un significativo avance en muchos aspectos de la tecnología de los camiones todo terreno y desarrolló una tecnología clave con características propias.

El aguilón de 7 secciones con perfil oviforme optimizado, distribuye los esfuerzos de manera más uniforme y tiene una estabilidad inherente particular contra la torsión y la deflexión.

Tecnología destacada del aguilón: el sistema telescópico automático, con solicitud de patente presentada, provee una flexibilidad increíble en el control de los variados alcances telescópicos. Se puede preseleccionar la configuración más adecuada del árbol de acuerdo con las exigencias del trabajo a efectuar.

El sistema interno telescópico de enclavamiento de avanzada es sumamente ligero, de gran fiabilidad de funcionamiento, y necesita tan sólo un reducido espacio de instalación.

La protección contra sobrecarga controlada por PLC garantiza que el motor no se apague y reduce el consumo de combustible. Tocando una tecla en el modo telescópico automático, el sistema de control inteligente asiste al aguilón durante el ajuste del alcance deseado del telescopio y controla siempre el estado de la grúa en la pantalla. Esta máquina cuenta con un sistema de diagnóstico para visualizar la asignación de cada uno de los sensores y actuadores del sistema y sus funciones, aún durante el funcionamiento de la grúa. Puesto que los fallos que se producen están señalados en la pantalla con indicaciones del error, su reparación es cuestión de segundos.

Sistema de suspensión hidroneumática: en comparación con la suspensión de ballesta ofrece un buen rendimiento de amortiguación y maniobrabilidad, adecuada a todo tipo de condiciones de terreno. Modo de dirección variable: concepto de dirección variable con “dirección del eje trasero activa” que provee una “dirección cangrejo”, incrementando así la flexibilidad de la grúa en espacios reducidos.

## **Grúa de orugas QUY80**

En los últimos años, con el auge del mercado en China, la grúa de orugas de ZOOMLION ha tenido un gran desarrollo y ha dado forma al saturado espectro de productos de la categoría de 50 a 600 toneladas.

Como un ejemplo típico de grúa de orugas de carga liviana en China, la grúa de orugas QUY60 de Zoomlion es un producto desarrollado de gran fiabilidad. La grúa abunda en innovaciones importantes, como un sistema de manejo eléctrico, tecnología de bus CAN y un sistema de diagnóstico de fallas, así como una pantalla digital de colores. El tiempo de activación de los frenos y de las válvulas de equilibrio para todos sus montacargas puede ajustarse a voluntad, permitiendo disponer de un óptimo efecto de compatibilidad. Debido a la aplicación del sistema de control PLC avanzado, cada velocidad de funcionamiento puede ajustarse más rápida o lentamente dentro de un rango especificado, según sea el caso, regulando simplemente el parámetro correspondiente. El mecanismo giratorio tiene una función de cambio libre controlable que puede reducir los impactos en la grúa y asegurar que el giro pueda iniciarse o detenerse de manera más estable. El aro de giro de engranaje interno y el reductor de giro incorporado en la grúa tienen una gran capacidad de carga y una alta precisión, permitiendo asegurar un movimiento de giro preciso y estable. El mecanismo móvil puede ejecutar desplazamientos hacia delante y hacia atrás, giros con una oruga, viraje diferencial, girar en un punto, desplazamiento con cargas. Este tipo de diseño permite a la grúa contar con una gran maniobrabilidad.

La grúa de orugas QUY80 se ha ganado su reputación como producto de elevados desempeños debido a su gran rendimiento y a su excelente capacidad de carga.

## **Grúa de orugas QUY400**

Configuración de avanzada: los componentes clave tales como el motor, los aros de giro, la bomba, la válvula y el reductor son todos importados. Lidera la industria de grúas por su capacidad de carga. Alta tasa de utilización de potencia y un rendimiento de micro-ubicación excelente, gracias a la aplicación de la tecnología de control de sensor de carga, la tecnología de control del límite de carga y también la tecnología de control proporcional hidroeléctrico. La grúa cuenta con modo de funcionamiento y con modo de ensamblaje, que pueden reducir el riesgo de un accionamiento involuntario de la misma; de este modo, el funcionamiento es más seguro. Las medidas de emergencia pueden ser tomadas para garantizar el funcionamiento del sistema en caso de fallas del sistema de control PLC o de fallas de la pantalla táctil. Esta grúa de orugas puede hacer movimientos de auto-ensamblaje/desmantelamiento sin la ayuda de otra grúa auxiliar; las partes de conexión se colocan y se retiran por medio del cilindro fijado con pernos, y el mecanismo auxiliar del bastidor del aguilón está diseñado por separado. Todas estas ventajas agilizan y hacen más conveniente el ensamblaje, el desmantelamiento y la conversión de la máquina en el sitio y su transporte entre sitios.

## **Grúa de torre TC5510-6G**

ZOOMLION es uno de los fabricantes más antiguos de grúas con Torre en China y se ha convertido en una verdadera potencia en la industria de grúas de torre en ese país. Sus productos fueron distribuidos en más de 20 provincias, ayuntamientos y regiones autónomas de China.

La grúa de torre TCT5510-6G tiene una sección de torre de brida integral de 1,2 x 1,2 metros con conexión de chaveta. Es fácil de transportar, ensamblar y desmontar. Resulta adecuada para sitios con grúas múltiples funcionando en conjunto, tiene un fácil cambio de la longitud del brazo y, además, permite el desmontaje de dicho brazo en el aire. Durante las operaciones es estable y confiable porque adopta la alteración de frecuencia y la velocidad regulada de la torre a través del mecanismo de elevación, el carro y la rotación, que comienza y se detiene de manera uniforme, sin ningún impacto. Un dispositivo de seguridad múltiple electromecánico y mecánico integrado provee una doble protección y asegura la fiabilidad de la grúa de torre.

### **Grúa de torre TCT7527-20**

Esta grúa de torre cuenta con un rendimiento optimizado, una mayor cantidad de operaciones llevadas a cabo por el operador y la más confiable de las marcas. Satisface plenamente la idea de avanzada de diseño internacional. El aguilón ha sido diseñado exclusivamente por ZOOMLION y puede ser desmontado en el aire; la cabeza de la torre tiene un diseño simple, con una fuerza adecuada y aspecto agradable. El aguilón principal de equilibrio es de tendencia, con una fuerza adecuada y fácil de desmontar. Cuenta con el nuevo mecanismo de giro HPV de bajo impacto, que arranca y se detiene suavemente.

### **Grúa todo terreno**

La grúa todo terreno RT750 de Zoomlion tiene una capacidad de elevación máxima nominal de 75 m. Aguilón de sección en U con una longitud máxima del aguilón principal de 40 m. Sistema de control de flujo con bomba variable de pistón y retroalimentación de carga, grúa ecológica y de ahorro de energía. Modo de control con palanca de mando hidráulico. Sistema de módulos de comunicación de bus CAN, seguro y fiable. Cabina de lujo estilizada, espaciosa y confortable. Su precio es sumamente interesante.

## **EQUIPOS DE DESPLAZAMIENTO DE TIERRA - MARCA ZOOMLION**

La excavadora ZOOMLION cuenta con la certificación ISO9001 y se ha sometido a un riguroso sistema de control de calidad, según la certificación ISO9001.

ZOOMLION es también el fabricante de excavadoras que recibió el apoyo total del estado por la innovación técnica durante el "Noveno Plan Quinquenal".

### **Excavadora mediana - ZE205E**

El control del límite de capacidad máxima, del sistema semifluido con brazo de cuchara y el sistema de control de la válvula solenoide pueden limitar la velocidad de movimiento de un solo mecanismo en el dispositivo en funcionamiento y hacer que la excavadora resulte más estable para realizar trabajos de precisión. El nuevo monitor multifunciones y multicolor puede controlar más información y presenta un mejor efecto de ángulo visual. El óptimo sistema de control con

accesorios electrohidráulicos de conducción y el nuevo sistema de selección/control del modo de potencia/modo de funcionamiento pueden alcanzar fácilmente el volumen de trabajo o el ahorro de combustible preferidos. Los dispositivos de funcionamiento, como el aguilón, el brazo de la cuchara y la cuchara están hechos con un diseño reforzado y una configuración estándar. Las posibilidades del modo de trabajo son amplias y la duración es alta. Para garantizar la seguridad en la operación, también se encuentran en la máquina marcas de aviso adicionales. La relación calidad/precio es muy elevada.

### **Mini-Excavadora ZE15E**

Su giro completo sin cola y de cero grados permite un funcionamiento en zonas restringidas. Está equipada con un motor ITER III de larga duración y alta potencia, alto par, baja vibración y bajo ruido y con una reserva de potencia un 40% superior en comparación con las excavadoras normales de 1,5 toneladas. Se ha aumentado el ancho del chasis de 990 mm a 1240 mm, de manera que las funciones se amplíen y que la estabilidad de toda la máquina sea alta y confiable. Su aspecto aerodinámico es atractivo y de tamaño pequeño.

Cuenta con funciones substitutivas como el cortador triturador y el recorte hidráulico. También con una alta fiabilidad y excelente visibilidad del sistema hidráulico y función de control electrónico del motor. Toda la máquina se caracteriza por la facilidad de mantenimiento, especialmente por las partes de la cubierta que no se deben desmontar durante las operaciones.

### **Excavadora Pequeña ZE60E**

La ZE60E tiene un mayor volumen operativo, en comparación con máquinas de tonelaje similar. La capacidad estándar de la cuchara puede llegar a 0,23 m<sup>3</sup>. Comparada con máquinas de igual tonelaje, tiene una mayor velocidad de transporte y de giro. Su mayor velocidad puede llegar a los 4,5 km/h. En el campo de las excavadoras pequeñas, presenta una función de marcha en vacío automática estándar, útil para reducir el consumo de combustible y el ruido. El diseño especial y óptimo de la cuchilla de empuje presenta una menor resistencia operativa, de manera que la eficiencia en operaciones como rellenado, nivelación y limpieza de terrenos es alta. La ancha y larga cubierta trasera está hecha de resina de elevada resistencia a la temperatura y alta densidad y con ventajas como su peso reducido, la conveniente abertura-cierre y el gran espacio de mantenimiento. Está equipada con un sistema especial de control y una pantalla multicolor para que el funcionamiento sea simple y aumente el rendimiento del trabajo. Cuenta con un sistema de diagnóstico de fallas y las reparaciones resultan muy cómodas. El diseño de la cabina se ajusta a los principios ergonómicos, con ventajas como el acondicionador de aire de refrigeración y calefacción, el amplio campo visual y la maniobrabilidad facilitada. La relación calidad-precio es muy alta.

### **Excavadora Pequeña ZE80E**

En comparación con máquinas de tonelaje similar, la ZE80E tiene un mayor volumen operativo, que puede llegar a los 0,33 m<sup>3</sup>. Comparada con máquinas del mismo nivel, tiene una mayor velocidad de transporte y de giro. Su mayor velocidad puede llegar a 5,5 km/h. El sistema hidráulico LUDV puede satisfacer los requisitos de todo tipo de dispositivos auxiliares de funcionamiento y presenta una gran eficiencia, alto ahorro energético y excelente rendimiento. En el campo de las excavadoras pequeñas, tiene una función de marcha en vacío automática estándar, útil para reducir el consumo

de combustible y el ruido. La ancha y larga cubierta trasera está hecha de resina de alta resistencia a la temperatura y alta densidad y con ventajas como su peso reducido, la conveniente abertura-cierre y el gran espacio de mantenimiento. Está equipada con un sistema de control especial y una pantalla multicolor para que la operación sea simple y aumente el rendimiento del trabajo. Cuenta con un sistema de diagnóstico de fallas y las reparaciones resultan muy cómodas. El diseño de la cabina se ajusta a los principios ergonómicos, con ventajas como el acondicionador de aire de refrigeración y calefacción, el amplio campo visual y la operación cómoda. La relación calidad-precio es muy alta.

### **Buldozer de orugas ZD320**

Basado en la tecnología de fabricación internacional de avanzada, ZOOMLION diseña y fabrica el buldozer de avanzada con características de elevada potencia, gran fiabilidad y contaminación reducida. Motor diesel potente, par elevado y bajo consumo de combustible, gran tracción y alta eficacia de funcionamiento. Una cabina de acero, cerrada con forma de hexaedro, permite un nivel bajo de ruido. El aire acondicionado frío/calor es opcional. Tiene un aspecto agradable y una buena visibilidad. Cuenta con un sistema contra vuelcos independiente que garantiza fiabilidad y seguridad. El sistema de articulación responde a los principios ergonómicos y permite un manejo sencillo, confortable y flexible. La cuchilla de aleación de acero resistente al desgaste y al uso multiplica sus cualidades a prueba de desgaste.

Sistema de control electrónico con alarma fotoeléctrica y acústica de 3 niveles, que provee información completa de las operaciones de la máquina. Equipo múltiple de trabajo (cuchilla recta, cuchilla angular, cuchilla en U, rastrillo para raíces, piqueta de tres dientes, piqueta de un diente, etc.) para satisfacer las variadas necesidades de los usuarios.

### **EQUIPOS DE PERFORACIÓN MARCA ZOOMLION**

El equipo de perforación rotativo de la serie ZR de ZOOMLION con innovaciones únicas en su tipo, conjuga la belleza con la tecnología internacional de punta. Se ha convertido en la sabia elección de los clientes en China.

### **Equipo de Perforación Rotativo ZR100A**

Dinámica potente, de rendimiento excelente, protección del medio ambiente y ahorro de energía, alta eficacia de funcionamiento. Sus funciones múltiples pueden utilizarse como equipos de perforación, CFA y otros, al par que se adapta a las condiciones geológicas. El guinche principal con cable de acero de capa única puede incrementar en gran medida el tiempo de vida útil de dicho cable. El equipo de perforación rotativa compacto ZR100 A de Zoomlion permite una fácil movilidad y puede ser transportado como una máquina armada. Interfaz de máquina fácil de usar por el operador y condiciones universales de funcionamiento del monitor; cabina del operador con un eficaz aislamiento acústico.

## **EQUIPO DE ASFALTO MARCA ZOOMLION**

La planta mezcladora de asfalto de ZOOMLION puede utilizarse en caminos de alto nivel, aeropuertos, calles urbanas y otras áreas, puede ser fácilmente manipulada en distintas condiciones ambientales y produce un asfalto de gran calidad.

### **Plancha mezcladora de asfalto LB4000**

La plancha mezcladora de asfalto LB4000 de Zoomlion tiene una configuración de avanzada: emplea marcas internacionales de primer orden como, por ejemplo, componentes neumáticos NORGREN británicos y válvulas mariposa y helicoidales WAM italianas. Posee un diseño original: el diseño de alimentación helicoidal único.

Tiene una base acanalada con ranuras helicoidales que facilitan la distribución pareja de los polvos alimentados en la caldera del agitador. Medición precisa: utiliza una doble medición tanto para las escamas de asfalto como para el agregado caliente, a fin de asegurar una medición exacta y la gradación de la mezcla de asfalto agregado. Es eficaz respecto del consumo de combustible y respeta el medio ambiente. Las pruebas del quemador indican un consumo de combustible de 5,5 a 5,8 kg por tonelada, muy por debajo de los estándares nacionales de 7 kg. La bolsa resistente a altas temperaturas podría soportar hasta 220°C. La concentración de emisión de hollín es de  $\leq 20\text{mg}/\text{Nm}^3$ , mientras que el ennegrecimiento del penacho de humo (ennegrecimiento de Ringlemann) es de Grado I. Debajo del puerto de soplado de la caldera del agitador hay un depósito para la protección del medio ambiente que evita goteos de asfalto residual y resulta en un sitio más limpio.

### **LEASING Y FINANCIACIÓN DEL GRUPO ZOOMLION: UNA HERRAMIENTA VALIOSA DE APOYO A LOS CLIENTES**

El Grupo Zoomlion, a través de sus Marcas Zoomlion y Cifa, considera a sus Clientes como Socios comerciales e intenta apoyarles y satisfacer sus necesidades. Durante un período de crisis, este concepto cobra una relevancia aún mayor.

Con este principio, tanto Zoomlion como CIFA decidieron presentar una nueva oferta de Leasing, además de su gama de productos tradicionales. Este nuevo servicio de Leasing, gestionado directamente para apoyar los equipos específicos de las dos Marcas, será introducido en el mercado en la primera mitad del año 2010. CIFA proveerá un servicio financiero de Leasing a sus clientes comenzando por el mercado italiano y luego ampliando el campo de aplicación a otros países.

Esta oferta se hace posible en los mercados internacionales gracias a la sólida experiencia en el campo experimentada en el mercado chino donde, en años anteriores, la aceptación sin precedentes obtenida por el Leasing y la Financiación de Zoomlion (ZFL) fue prueba suficiente de la necesidad de su presencia.

ZFL ha contribuido a la promoción de las ventas de ZOOMLION en China, haciendo que la expresión "Captive Equipment Finance" cobre más significado que nunca, dada la poco promisoriosa y dura recesión económica causada por la crisis financiera global.

Algunos aspectos a destacar:

- Durante los 7 meses posteriores al comienzo de sus negocios, ZFL realizó una entrega de equipos por valor de USD 72 millones, con una tasa de penetración de los préstamos equivalente al 5% de las Ventas Globales de ZOOMLION en 2007.
- En 2008, la entrega de equipos de ZFL ha alcanzado los USD 350 millones, con una tasa de penetración de los préstamos equivalente al 20% de las Ventas Globales de ZOOMLION.
- En el año 2009, debido al Plan de Estímulos Económicos de la República Popular China, ZFL ha realizado entregas de equipos por un total de USD 1.320 millones, con una tasa de penetración de los préstamos de aproximadamente el 40% de las ventas globales de ZOOMLION; cuantitativamente hablando ¡casi 4 veces más que el año anterior! Esto supera completamente el efecto negativo de la crisis financiera.
- En particular, ZFL no sacrificó su gestión de control de riesgo sólo para obtener “hermosas cifras de acumulación de entregas en grandes cantidades”, dejando de lado posibilidades potenciales de insolvencia y default de los clientes; por el contrario, mantiene positivamente un control riguroso de recolección de leasing y conserva la tasa de pago del leasing por default estrictamente por debajo del 4% anual.

Junto a la internacionalización de ZOOMLION, ZFL también acelera su ritmo de oferta de servicios financieros de excelencia en mercados extranjeros donde ZOOMLION y CIFA cuentan con un potencial de ventas.

En 2008, ZFL lanzó la constitución del “Sistema de Apoyo Global de Servicios de Financiación de Zoomlion” (*Zoomlion Financial Services Global Supporting System*), y ahora, con Zoomlion Leasing (H. K.) Co. Ltd. como Casa central de ZFL, el sistema incluye:

- Zoomlion Finance & Leasing (Australia) Co., Ltd
- Zoomlion Finance & Leasing (Rusia) Co., Ltd
- Zoomlion Finance & Leasing (Italia) S.P.A
- Zoomlion Finance & Leasing (EE.UU.) Corp.

También se están considerando e incluyendo en la agenda de aperturas varias subsidiarias en regiones y países con un potencial interesante.

En particular, en la Unión Europea, ZFL acaba de adquirir “Zoomlion Finance & Leasing (Italy) S.P.A.”, como punto de partida, escogiendo a Italia como primer lugar, lejos del resto, no sólo apuntando a suministrar soluciones diversificadas de financiación para promover a CIFA y a sus clientes en Italia, sino que también con la finalidad de poner en marcha la Estrategia de Marcas Dobles de Zoomlion y CIFA en la Unión Europea.

Contactos:

#### **CIFA SpA**

Francesca Nonino, Marketing

Via Stati Uniti d'America, 26, 20030 Senago (Mi) Italia

Tel. +39.02990131, Fax +39.029981157

e-mail: [communication@cifa.com](mailto:communication@cifa.com)



**CHANGSHA ZOOMLION HEAVY INDUSTRY  
SCIENCE & TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO. LTD**

Allen Xia, Marketing

Zoomlion Park, 361 South Yinpen Rd, Changsha, Hunan

República Popular China 410013

Tel +86 731 88928967

Fax +86 731 88928278

e-mail: [overseas-marketing@zoomlion.com](mailto:overseas-marketing@zoomlion.com)